

Překlad z češtiny do norštiny – 11.11.10

Říká se, že s přibývajícímí léty se lidem krátí zrak směrem dopředu, ale prodlužuje směrem dozadu. Člověku se pak vybavuje celé dětství, jako by to bylo včera. Jak je tomu u vás?

Při vzpomínce na dětství se mi nejdřív vybaví dům plný lidí. Děda měl docela velkou krejčovskou dílnu; jako každý správný krejčí se za Rakouska-Uherska vyučil ve Vídni a byl uznávaným havlíčkobrodským měšťanem. Celý jeho dům žil intenzivním životem a do toho všeho se tam motalo jediné dítě (mezi mnou a sestrou je velký věkový rozdíl). A to dítě tam vedlo nesmírně idylický život. Třeba válka se toho desetiletého kluka na malém městě ani netýkala, moc o ní nevěděl.

(Jaroslav Med: Texty mého života)